

# Bizenta Mogel Elguezagal (Azkoitia, 1782-Bilbao 1854)

Primera mujer escritora en lengua vasca

En aquella época no estaba bien visto que las mujeres escribieran y algunas utilizaban seudónimos masculinos.

Fernán Caballero (Cecilar Bohr de Faber). Quizás, más conocido sea el de Mary Shelley, autora de "*Frankenstein*", novela que muchos desconocen que la escribió una mujer.



# Bizenta Mogel Elguezagal

## (Azkoitia, 1782-Bilbao 1854)

- Nació en Azkoitia porque su padre ejercía de médico en ese pueblo
- Muy joven quedó huérfana, y fue acogida por su tío Juan Antonio Mogel
- Su tío fue uno de los escritores vascos más importantes del s. XIX y XX, autor de **Peru Abarka**
- **Peru Abarka**, es una narración dialogada escrita en 1802, considerada como la 1ª novela escrita en lengua vasca
- El tío sacerdote cuidó de la educación de **Bizenta Mogel**, le enseñó cultura clásica, también latín, francés y euskara, además de trabajó en las disciplinas científicas como matemáticas y ciencias aplicadas

# Bizenta Mogel Elguezagal

## (Azkoitia, 1782-Bilbao 1854)

- En 1804 publicó la obra *Ipui onac*, una colección de 50 fábulas de Esopo traducidas y 8 fábulas de su tío en verso
- Es la primera mujer que publica una obra completa en lengua Vasca
- Se trata de la primera obra dedicada a un público infantil
- El libro tuvo muy buena aceptación y fue reeditado varias veces

# Bizenta Mogel Elguezagal (Azkoitia, 1782-Bilbao 1854)

- En 1819 y 1832 Bizenta Mogel escribe y publica *Gabon Kantak (Canciones de Navidad, Villancicos)*
- Se cantaban en la Iglesia de Santiago y en el convento de San Francisco de Bilbao
- Algunas de esas canciones fueron firmadas como “*emacume batek ateriac, 1819.urtian Abandoko elexatian*”/ “*publicadas por una mujer en 1819 en la anteiglesia de Abando*”
- Su ideología era tradicionalista y carlista, prueba de ello la traducción del “*escrito Pastor del Obispo de España*” de Luis Borbón.

# Bizenta Mogel Elguezagal (Azkoitia, 1782-Bilbao 1854)

- Fue traductora de la Diputación de Bizkaia



# Bizenta Mogel Elguezagal (Azkoitia, 1782-Bilbao 1854)

- B. M. tradujo a la lengua vasca las Fábulas de Esopo
- Esopo es de la época anterior a Cristo
- No se sabe si es un personaje real o ficticio
- Fue el primero que recopiló fábulas en aquella época
- Cada autor cuenta sus fábulas con distintos retoques
- Bizenta Mogel le dio los suyos



# Bizenta Mogel Elguezagal (Azkoitia, 1782-Bilbao 1854)

- Se dice que fue un esclavo y que logro su libertad gracias a que le sacó de un apuro a su amo

